







## BACKGROUND OF CHINA RED

---

---

Anshi Wang (1021-1086) was a chancellor in the Northern Song dynasty and one of the Eight Great Prose Masters in the Tang and Song dynasties. When Wang was 23, he went to Beijing to take the Imperial Court exam. On the day of the exam, he walked past Dongmen and saw a lantern with half a couplet written on it at the gatehouse of a ministry counselor. The lantern read, "The Jade Emperor has soldiers walk on the battlefield, wind is regarded as spear, rain as arrow, flash as flag and thunder as drum, the sky be the witness", and anyone who could answer the other half of the couplet would be chosen as the son-in-law of the ministry counselor.

At the time, Wang was entering the examination hall and didn't have enough time to think. When the examiner brought half a couplet for Wang to complete, the couplet read "The Dragon King has guests sit on a feast, the moon is regarded as candle, the star as light, the mountain

as food and the sea a wine, the land be the witness". Wang had a good memory and quickly completed the couplet with the couplet he saw on the lantern. When Wang left the examination hall, he used the examiner's couplet to answer the couplet written on the lantern. Impressed, the ministry counselor promised to allow his daughter to marry Wang.

When Wang was preparing for the wedding, he was informed he was nominated as the top candidate. With two happy events, Wang wrote the word for happy (喜) twice side by side and pasted it on the door. From then on, it became a tradition to paste 囍 at weddings. As it became more popular in China, "囍" became a word people loved to see and "双喜" (double happiness) could be found almost everywhere. From then on, "双喜" and "囍" could be seen everywhere in our life as it is in our restaurant, China Red.

---

---

1.5% surcharge applies on credit card transactions

10% surcharge applies on weekends

15% surcharge applies on public holidays

## THREE LETTERS AND SIX ETIQUETTES

In ancient China, there are said to be 'three letters and six etiquettes' which need to be followed in order for a couple to be married.



### 三書六禮

正式的婚前禮一般始於三書六禮，乃中國的傳統婚姻習俗禮儀。“三書”指在“六禮”過程中所用的文書，包括聘書、禮書和迎書。“六禮”是指由求婚至完婚的整個結婚過程。“六禮”即六個禮法，指納采、問名、納吉、納征、請期和親迎。其中納采、問名、納吉前三階段稱為議婚，亦稱議親。

Food Allergy Warning and Dietary Preferences :  
Dishes may contain nuts, eggs, wheat, soybean, peanuts, treenuts, sesame seeds, fish, shellfish, gluten & dairy products. Please advise your waiter before ordering if you have any food allergies or dietary preferences.

# 點心類

## DIMSUM

---

---

韭菜餃 (4只) 11.8

Prawn and Chive Dumpling – 4 pcs

南翔小籠包 (8只) 14.9

Shao Long Bao(Pork) – 8 pcs

紅油抄手 (8只) 12.9

Spicy Won Ton – 8 pcs

香煎水餃 (8只) 13.9

Pan-fried Pork Dumpling – 8pcs

菠菜素水餃 (6 / 12只) 9.9/15.9

Vegetable Dumpling – 6/12 pcs

北方水餃 (6 / 12只) 9.9/15.9

Peking Dumpling(Pork) – 6/12 pcs

---

---



## DIMSUM

---

蘿卜絲酥餅 ( 4條 ) 10.8

Shredded Turnip Pastries – 4 pcs

---

紙包蝦 ( 3條 ) 10.8

Deep-fried Rice Paper Prawn Roll – 3 pcs



---

鴨肉餃 ( 3只 ) 8.8

Duck Meat Dumpling – 3 pcs

---

芝麻蝦 ( 2只 ) 8.8

Sesame Prawn Toast – 2 pcs



---

雞蝦燒賣 ( 4只 ) 10.8

Chicken and Prawn Siu Mai – 4 pcs

---

笋尖蝦餃 ( 3只 ) 10.8

Prawn & Bamboo Shoot Dumplings – 3 pcs

---

帶子蝦餃 ( 3只 ) 10.8

Scallop and Prawn Dumpling – 3 pcs

---

# 點心類

## DIMSUM

---

---

炸春卷 (3條) 7.8

Spring Roll (Pork and Veg) – 3 pcs

素春卷 (3條) 7.8

Vegetable Spring Roll – 3pcs

蔥油餅 7.8

Spring Onion Pancake – 4 pcs

迷你奶黃包 (3個) 9.8

Egg Custard Bun – 3 pcs

腐皮炸蝦卷 (3只) 10.8

Deep-fried Bean Curd  
Prawn Roll – 3 pcs

孜然魷魚鬚 11.8

Deep Fried Squid Tentacle

叉燒包 (3個) 11.5

BBQ Pork Bun – 3 pcs

---

---

## GIFT GIVING, OR GUO DA LI

In Chinese culture, gift giving (guo da li) is an important event where the groom delivers official wedding gifts to bride's family on a chosen auspicious day as a sign of sincerity. The bride's family will then return the favour in goodwill with gifts as well. In wedding culture, gift giving symbolises good luck and prosperity.



## 過大禮

“過訂親”舉辦後，就會舉辦“過大禮”的典禮，這是訂親的最盛大，也是最首要的典禮；由于這典禮往後就等如正式定立了婚約。跟“過訂親”相同，男家會挑選一個好日子，帶同聘金和各種禮物到女家。而女家亦會預備回禮禮物。禮物皆是均雙數以取其“好事成雙”之意。



# 小食和湯

## SOUP

---

雞肉粟米湯 8.8

Chicken and Sweet Corn Soup

---

蟹肉粟米湯 9.8

Crab Meat and Sweet Corn Soup

---

雲吞湯 8.8

Won Ton Soup

---

海鮮豆腐湯 9.8

Seafood and Bean Curd Soup

---

酸辣湯 8.8

Hot and Sour Soup (Ham, Mushroom, Tofu & Egg)

---

## ENTRÉE

---

豬肉生菜包 8.8

Pork San Choi Bao

---

素生菜包 8.8

Vegetarian San Choi Bao

---

雞肉生菜包 8.8

Chicken San Choi Bao

---

海鮮生菜包 9.8

Seafood San Choi Bao

---

椒盐鹌鹑 10.8

Deep-fried Salt & Pepper Quail

---

# 海鮮類

## SEAFOOD

---

---

椒盐虾球 29.8

---

Deep-fried King Prawn with Salt & Pepper

腰果虾球 29.8

---

Stir-fried Prawn with Cashew Nuts

鉄板蒜蓉虾球 29.8

---

Sizzling Stir-fried Prawn in Garlic Sauce

蜜糖虾球 29.8

---

Honey King Prawn

椒盐銀魚 24.8

---

Deep-fried White Bait in Salt & Pepper

咕嚕虾球 29.8

---

Sweet & Sour Prawn

時菜虾球 29.8

---

Stir-fried Prawn with Mixed Vegetables

---

---

## 安床

在婚禮前數天由好命佬將新床搬至適當位置。然後，在婚禮之前，再由好命婆負責鋪床，將床褥、床單及龍鳳被等鋪在床上，并撒上各式喜果，如紅棗、桂圓、荔枝干、紅綠豆及利是。安床後任何人皆不得進入新房及觸碰新床，直至新人于結婚當晚進房為止。

### AN CHUANG, OR BED-SETTING CEREMONY

Matrimonial bed setup, or 'an chuang,' is a Chinese wedding custom in which people decorate and set up the nuptial bed for the wedding day. This practice is believed to bless the couple's fertility and will allow them to produce more offspring.

## 陪嫁品

女方家里的陪送，是女方家庭位置和财富的标志。陪嫁品最迟在婚礼前一天送至夫家。陪嫁品除了衣服饰品以外，首要是一些标志好征兆的东西，如：剪刀，涵义蝴蝶双飞；痰盂，又称后代桶；花瓶，涵义花开富贵；鞋，涵义白头偕老；尺，涵义良田万顷等等。当然各地的风俗和考究都不相同。

### JIA ZHUANG, OR THE BRIDE'S DOWRY

The bride will bring the dowry items (jia zhuang) to the groom's family where the items will be placed inside the couple's room two to three weeks before the wedding. A dowry usually consists of sewing kits and baby prosperity sets, which symbolises the bride's good virtue and her readiness to become a woman.

## SEAFOOD

# 海鮮類

時菜帶子 29.8

Stir-fried Scallop with Mixed Vegetables

椒盐魷魚 25.8

Deep-fried Squid in Salt & Pepper

XO醬炒蜆(配油條) 27.8

Stir-fried Pipi in Spicy XO Sauce (Served with Chinese Donut)

椒盐帶子 29.8

Deep-fried Scallop in Salt & Pepper

漁鄉茄子帶子煲 25.8

Stir-fried Eggplant and Scallop in Szechuan Chilli Sauce

水煮沸騰魚 28.8

Fish Fillet in Szechuan Hot Chilli Oil

回鍋魚片 24.8

Szechuan Chilli Fish Fillet

避風塘虾球 29.8

Deep-fried Prawn in Dry Hot Chilli & Herbs

咕嚕魚片 24.8

Sweet & Sour Fish Fillet

椒盐双宝(魷魚,銀魚) 25.8

Stir-fried Squid and White Bait in Salt & Pepper

酸菜魚片 28.8

Fish Fillet with Pickled Chinese Cabbage in Soup

# 牛肉類

## BEEF

---

---

水煮牛肉 29.8

---

Sliced Beef in Szechuan Hot Chilli Oil

椒茄牛仔粒 29.8

---

Stir-fried Diced Beef with  
Eggplant & Chilli

京汁牛柳絲 29.8

---

Deep-fried Shredded Beef in  
Mandarin Sauce

孜然牛肉 28.8

---

Stir-fried Sliced Beef in Cumin  
Powder

蒜芥炒牛肉 28.8

---

Stir-fried Sliced Beef with Chinese  
Broccoli in Garlic Oyster Sauce

蚝油牛肉 28.8

---

Stir-fried Sliced Beef in Oyster Sauce

---

---

## SHANG TOU, OR HAIR COMBING

'Shang tou' is a hair combing ceremony performed by a 'Good Fortune Lady' or the bride and groom's parents to bless the couple's marriage. It is also a coming-of-age ceremony to signify that the bride and groom are now adults.



### 上頭

男女雙方都要進行的婚前儀式。也是擇定良辰吉日，男女在各自的家中由梳頭婆梳頭，一面梳，一面要大聲說：一梳梳到尾，二梳梳到白發齊眉，三梳梳到兒孫滿地，四梳梳到四條銀筍盡標齊。“上頭”是一個非常講究的儀式。梳頭要用新梳子，助“上頭”的人必須是“全福之人”，即這人是六親皆全，兒女滿堂之人。

## 蓋頭

新娘子通常會以一邊長三尺的正方形紅圍巾蒙在頭上，這赤色的圍巾稱為叫“蓋巾”，俗稱蓋頭。對於蓋頭這種婚俗，通常有兩種說法：其一，一種說法是說蓋頭是爲了遮羞；而另一種說法是說源自於古代的掠取婚，表明新娘子蒙上蓋頭後就永遠找不到回去的路了。

### GAI TOU, OR THE RED VEIL

The red veil seen in traditional Chinese weddings is similar to the white veil worn in Christian weddings. Traditionally, the red veil symbolises modesty, covering the bride's face until she is in the bridal chamber where the groom will take it off. Red symbolises happiness in Chinese culture which is why it is prevalent in Chinese weddings.



# 牛肉類

## BEEF

---

---

沙爹牛肉 28.8

Sliced Beef in Satay Sauce

鐵板蒙古牛肉 28.8

Sizzling Mongolian Beef

鐵板黑椒牛柳 30.8

Sizzling Beef Fillet in Black  
Pepper Sauce

中式牛柳 30.8

Beef Fillet in Cantonese Style

---

---

## YING QIN, OR TO ESCORT THE BRIDE

On the wedding day, the groom departs with a troop of escorts and musicians who play cheerful music all the way to the bride's home to escort her back to his home. After the bride is at the groom's home, the wedding ceremony begins.



### 迎親

古代婚配時，男方必須去迎親。“親迎”是六禮中最隆重的禮節。沒有迎親的新郎，就沒有出嫁的新娘。古代親迎，有徒步的，也有用車的，比較普遍的是用八人大轎去迎親。抬轎的人必須身體強壯，遇上別人的花轎，絕對不可以與他們碰頭，必須繞著走。迎親回來時，還要找一條路回去，以取不會走回頭路之意。

# 羊鴨類

## LAMB

---

---

鉄板蒙古羊肉 29.8

Sizzling Mongolian Lamb

葱爆羊肉 29.8

Stir-fried Sliced Lamb with Spring Onion

孜然羊肉 29.8

Stir-fried Sliced Lamb with Cumin Powder

---

---

## DUCK

---

---

馳名香酥鴨 27.8

Crispy Fragrant Duck

---

---

# 豬 肉 類

## PORK

---

---

四川回鍋肉 25.8

Stir-fried Sliced Pork in Szechuan  
Chilli & Pepper Sauce

金香骨 25.8

Deep-fried Pork Ribs in Chilli and  
Curry Leaf Flavour

咕嚕肉 24.8

Sweet & Sour Pork

京都排骨 25.8

Braised Pork Spare Ribs in  
Mandarin Sauce

椒盐排骨 25.8

Deep-fried Pork Spare Ribs in  
Salt & Pepper

---

---

## CHU MEN

'Chu men' refers to the bride's departure from her family home after Ying Qin. Usually, as the bride and groom walk out of the bride's home to the groom's place, a bridesmaid shields the bride with a red umbrella to protect the bride from evil spirits.



## 出門

出門是指新娘離開娘家的意思。當到達吉時的時候，女須由大妗姐背著上花轎；據說新娘雙腳著地的話就會帶來惡運。在出門的時候，新娘的嫂嫂是不可以相送的，這是因為嫂字有著掃帚星的掃字的諧音，是故人們相信嫂嫂於出門時相送會帶來不吉利。現在的新娘出門時，由伴娘撐起紅傘護著新娘，取其開枝散葉的意思。大妗姐及眾姊妹一邊行，一邊向上空、傘頂及花車頂撒米，用來“喂金雞”，意思指雞啄米後便不會啄新娘。

龍鳳呈祥

囍

明珠碧玉結

金龍彩鳳配



# 豬肉類

## PORK

---

---

香辣骨 25.8

Stir-fried Pork Ribs in Spicy Hot  
Chilli Sauce

糖醋排骨 25.8

Pork Spare Ribs in Special Sweet  
& Vinegar Sauce

年糕回鍋肉 25.8

Stir-fried Sliced Pork and Rice Cake  
in Szechuan Chilli & Pepper Sauce

干煸四季豆 20.8

Stir-fried String Bean with Spicy  
Minced Pork

漁香肉絲 24.8

Stir-fried Shredded Pork in Chilli  
Sauce

---

---

# 雞肉類

## CHICKEN

---

沙爹雞球 24.8

Satay Chicken

---

宮保雞丁 24.8

Stir-fried Diced Chicken in Szechuan Chilli Sauce with Nuts

---

檸檬雞 24.8

Deep-fried Lemon Chicken

---

---

大千辣子雞丁 24.8

Deep-fried Diced Chicken in Dry Hot Chilli with Nuts

---

蜜糖雞 24.8

Deep-fried Honey Chicken

---

時菜雞丁 24.8

Stir-fried Diced Chicken with Mixed Vegetables

---

金香雞 24.8

Deep-fried Diced Chicken in Chilli and Curry Leaf Flavour

---

鐵板豉汁雞球 24.8

Sizzling Stir-fried Diced Chicken in Black Bean Sauce

---

腰果雞丁 24.8

Stir-fried Diced Chicken with Mixed Vegetable and Cashew Nuts

---



## BAI TANG, OR CEREMONIAL BOWS

During the wedding, the bride and groom will perform ceremonial bows, the first dedicated to heaven and earth, the second to their ancestors, family and their parents, and the third to each other.



### 拜堂

又稱為“拜天地”，是婚禮中一個很重要的儀式。“拜堂”並不屬於古“三書六禮”，這一婚俗於宋代以後非常流行，經過“拜堂”後，女方就正式成為男家的一員。“拜堂”時，主持婚禮的司儀會大聲的說：“一拜天地，二拜高堂，夫妻交拜，齊入洞房。”其實，拜天地代表著對天地神明的敬奉；而拜高堂就是對孝道的體現；至於夫妻拜就代表夫妻相敬如賓。

## GUO MEN

'Guo men' refers to the bride's entry into the groom's family. At the groom's home, the couple serves tea to the groom's parents and other elders as a gesture of respect.



## 過門

過門的意思是新娘由女家出門後正式踏入男家家門，拜見翁姑及男家其他長輩。傳說翁姑不可以在大廳直接看見新人進門，因為這樣會相沖。所以當女方步入男家後，翁姑會由房間出來大廳會見新人。然後新郎新娘會先拜天地，後拜祖先。新人會向翁姑奉茶跪拜。翁姑會說一些祝福語，并送首飾及禮物給新娘。新娘收到飾物後需即時戴上，以示謝意。然後，新人會向其他長輩及親戚奉茶。

## VEGETABLES

## 蔬菜類

芥蘭 (蠔油,蒜容,姜汁) 18.8

Stir-fried Chinese Broccoli with  
(Oyster/Garlic/Ginger Sauce)

通菜 (椒絲腐乳,蒜容,清炒) 18.8

Stir-fried Water Spinach with (Bean  
Curd Sauce & Chilli/Garlic/Spring  
Onion Sauce)

菠菜 (蒜容,清炒) 17.8

Stir-fried Spinach in (Garlic /  
Spring Onion Sauce)

上湯菠菜 17.8

Braised Spinach in Chicken Soup  
with Pork & Shrimp)

漁鄉茄子煲 18.8

Stir-fried Eggplant in Chilli Sauce

麻婆豆腐 17.8

Bean Curd with Minced Pork in Chilli  
Sauce

咕嚕素齋肉 19.8

Sweet & Sour Tofu

椒盐豆腐 17.8

Deep-fried Bean Curd Cube in  
Salt & Pepper

田園什菜豆腐 17.8

Stir-fried Combination  
Vegetable with Bean Curd

菜心香菇 18.8

Stir-fried Chinese Bok Choy  
with Mushroom

蒜容四季豆 19.8

Stir-fried String Beans in  
Garlic Sauce

# 面 飯 類

## RICE & NOODLES

---

---

福建海鮮炒面 17.8

---

Hokkien Stir-fried Seafood Noodle

淨素炒面 16.8

---

Stir-fried Mix Vegetable Noodle

星洲炒米粉 16.8

---

Singapore Noodle (Ham, Shrimp)

上海炒年糕 16.8

---

Shanghai Stir-fried Rice Cake

上海粗炒面 16.8

---

Stir-fried Shredded Pork and  
Veg Noodle

炒貴刁 17.8

---

Char kway teow

---

---

## NAO DONG FANG, OR BRIDAL CHAMBER PRANKS

Family members and friends will feast together till midnight. During this time, it is customary to commit mischievous acts, or bridal chamber pranks (nao dong fang), to make sure there are no evil spirits or bad luck around to ruin the marriage.



### 鬧洞房

鬧洞房為傳統中式婚禮中不可少的一環，俗言“結婚三日沒大小”，鬧洞房時很多禁忌都被解除了，人們之間的毫無規矩、隨隨便便、沒大沒小的關係均被禮法、風俗、和社會所允許。鬧洞房時人聲嘈雜，喜氣洋洋，家中人氣旺，可驅邪鎮宅。中國民間普遍有“不鬧不發，越鬧越發”之講法。



# 面 飯 類

## RICE & NOODLES

---

---

干炒牛河 16.9

---

Stir-fried Sliced Beef with  
Rice Noodle

咸魚雞粒炒飯 16.9

---

Chicken Mince and Salty Fish  
Fried Rice

XO醬泡菜炒飯 16.9

---

Fried Rice with Kimchi and  
XO Sauce

揚州炒飯 16.8

---

Special Fried Rice  
(Ham, Shrimp, Egg, Corn,  
Mushroom, Carrot, Peas)

淨素炒飯 15.8

---

Vegetable Fried Rice with  
Scrambled Egg

絲苗白飯 (每碗) 3

---

Steam Rice (Per Bowl)

---

---

## SAN ZHAO HUI MEN

'San zhao hui men' refers to the bride's visit home which traditionally takes place three days after the wedding ceremony. It is significant event as the bride will return home to visit her parents and tell them that she is in good hands and well looked after in her new home and new family. It is the couple's first visit to the bride's family home as a married couple and they will bring gifts for their parents and family members.



### 三朝回門

即歸寧，三朝是指婚後的第三天，新娘由丈夫的陪同下，帶備燒豬及禮品回娘家祭祖，然後再隨丈夫回到夫家；相傳在先秦時已有這樣的習俗。歸寧，就是回娘高向父母報平安的意思。在古時，交通沒有現代的方便，如果女子要夫家是離娘家後遠的話，所謂出嫁從夫，女子到夫家後就可能沒有機會再回到娘家了。所以回門可能是女子踏足娘家的最後一次機會。



# 甜品類

## DESSERTS

---

---

香炸奶黃包 ( 3個 ) 9.8

Deep-fried Custard Bun-3 pcs

炸香蕉雪糕 9.8

Banana Fritter with Ice-cream

冰激凌 ( 巧克力/香草/綠茶 ) 8.9

Ice-cream  
( Chocolate/Vanilla/Green Tea )

---

---

套餐  
A

## BANQUET A

---

6-8 PERSONS / 6-8位用

\$328

南翔小笼包 (8只)  
Shanghai Shao-Long-Bao (8 pcs)

红油抄手 (8只)  
Won Ton in Spicy Sauce (8 pcs)

韭菜饺 (8只)  
Prawn and Chive Dumpling (8 pcs)

鸡虾烧卖 (8只)  
Chicken and Prawn Siu Mai (8 pcs)

---

椒盐鱿鱼  
Deep-fried Squid in Salt & Pepper

京汁牛柳丝  
Deep-fried Shredded Beef in Mandarin Sauce

咕噜肉  
Sweet and Sour Pork

时菜虾球  
Stir-fried Prawn with Mixed Vegetables

干煸四季豆  
Stir-fried String Bean with Spicy Minced Pork

扬州炒饭 (2份)  
Special Fried Rice (2 serves)

---

炸香蕉雪糕  
Banana Fritters with Ice-cream

# BANQUET B

10-12 PERSONS / 10-12位用

\$428

套餐  
B

南翔小笼包 (12只)  
Shanghai Shao-Long-Bao (12 pcs)

红油抄手 (12只)  
Won Ton in Spicy Sauce (12 pcs)

韭菜饺 (12只)  
Prawn and Chive Dumpling (12 pcs)

鸡虾烧卖 (12只)  
Chicken and Prawn Siu Mai (12 pcs)

香煎水饺 (12只)  
Pan Fried Pork Dumpling (12 pcs)

鸭肉饺 (12只)  
Duck Meat Dumpling (12 pcs)

椒盐鱿鱼  
Deep-fried Squid in Salt & Pepper

梅酱叉烧  
Stir-fried BBQ Pork in Plum Sauce

京汁牛柳丝  
Deep-fried Shredded Beef in Mandarinine Sauce

蚝油芥蓝  
Stir-fried Chinese Broccoli with Oyster Sauce

时菜虾球  
Stir-fried Prawn with Mixed Vegetables

干煸四季豆  
Stir-fried String Bean with Spicy Minced Pork

扬州炒饭 (3份)  
Special Fried Rice (3 serves)

炸香蕉雪糕  
Banana Fritters with Ice-cream



SHOP6 206 BOURKE STREET MELBOURNE VIC 3000  
TEL: 03 9662 3688